

# CDM 2015

<http://cdm2015.sciencesconf.org>

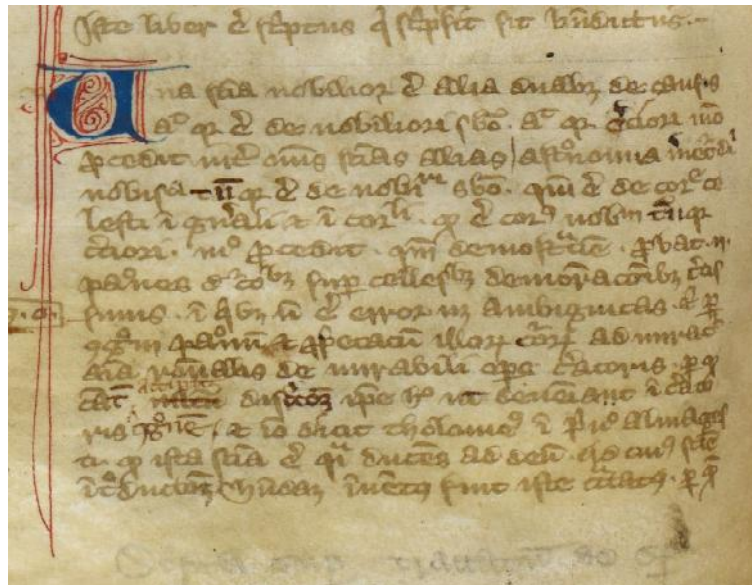
## PROGRAMME

# CONTINUITÉ RÉFÉRENTIELLE LE CHOIX DES MOTS

dans les textes français et anglais  
à la fin du moyen âge  
et aux périodes modernes et contemporaines  
Les 26, 27, 28 octobre 2015

FoReLL A – EA 3816

Estèle Dupuy, Karine Guibert, Marie-Hélène Lay, Jean-Christophe Dourdet (org.)



MSHS Université de Poitiers

Batiment A5 - 5, RUE THEODORE LEFEBVRE - 86000 POITIERS France

Tél: (33) (0)5 49 45 46 00 ou +33 (0)5 49 45 46 51

Avec la participation de :



26 OCTOBRE 2015<sup>1</sup>

8h45-9h20	Accueil (Hall d'accueil) et <b>Petit Déjeuner</b>
9h20-9h30	Discours d'accueil (Amphi)
9h30-10h35	Nouvelles perspectives sur les contacts linguistiques français-anglais de l'ère médiévale - <b>Professor Richard INGHAM</b> , Birmingham City University
<b>Pause Café</b>	
10h45-11h20	Remarques sur la continuité référentielle dans les textes législatifs normands (12e/13e s.) - <b>Daniëla CAPIN</b> (Université de Strasbourg – LiLPA - EA 1339) & <b>Pierre LARRIVÉE</b> (Université de Caen – CRISCO)
11h20-11h55	Continuité référentielle dans le langage médiatique écrit français et anglais: le cas du nom général "situation" - <b>Silvia ADLER</b> (Bar-Ilan University, Israël)
<b>Déjeuner</b>	
14h00-15h05	La continuité référentielle dans le texte argumentatif en moyen français - <b>Bernard COMBETTES</b> , Université de Lorraine - UMR-ATILF
15h05-15h40	Coordination de synonymes, actes de discours et référence - <b>Danielle COLTIER</b> et <b>Corinne FERON</b> (Université du Mans – 3L.AM - EA 4335)
15h40-16h15	Choisir entre <i>ouy/nenil</i> et <i>si feray je/non fait</i> en moyen français: une question de référence ? - <b>Marta SAIZ-SANCHEZ</b> (Universidad Complutense de Madrid)
<b>Pause café</b>	
16h40-17h15	La continuité référentielle dans les notices biographiques et les portraits : une étude contrastive - <b>Laurence LONGO</b> (Université de Strasbourg – UR LiLPa - EA 1339)
17h15-17h50	Elucidation du lexique spécialisé et chaînes de référence dans les romans historiques pour la jeunesse - <b>Séverine ABIKER</b> (Université de Poitiers Espé – CESCUM - UMR 7302)
<b>SOIRÉE LIBRE</b>	



<sup>1</sup>Principe : Communications : 25 min de parole + 10 min de questions (35min) et Conférences plénières invitées : 55 min de parole + 10 minutes de questions (1h05)

27 OCTOBRE 2015

8h45-9h20

Accueil (Hall d'accueil) et **Petit Déjeuner**

9h20-9h55

« Symylitude eiper liknes » : étude des répétitions lexicales dans un traité religieux moyen anglais de la fin du 14<sup>ème</sup> siècle – **Karine GUIBERT** (Université de Poitiers – CESCO - UMR 7302)

9h55-10h30

Le vocabulaire relatif au son dans les traductions françaises du *De Architectura* de Vitruve, livre V : les choix lexicaux de Jean Martin (1547) comparés à trois traductions ultérieures – **Estèle DUPUY** (Université de Poitiers – FoReLL A – EA 3816) et **Corinne FERON** (Université du Mans – 3L.AM)

**Pause Café**

10h50-11h25

Etude en temps réel du choix des expressions référentielles en production de texte chez des élèves de 9 à 11 ans : application du modèle d'interférence basée sur la similarité - **Victor MILLOGO** (Université de Poitiers Espé – CeRCA - UMR 7295 CNRS)

11h25-12h00

La référence en langue des signes : exemples à partir de narrations enfantines - **Stéphanie GOBET** (Université de Poitiers – FoReLL A - EA 3816)

**Déjeuner**

14h00-14h20

Comment un ordinateur peut choisir le bon antécédent ? - **Afef SELMI** (Université de Bourgogne – CITIL - EA 4182)

14h20-14h40

Référence de la soumission: Recherche des mots dans un graphe en posant des questions en Langage Naturel - **Wided SELMI** (Faculté des Sciences Sfax, Tunisie – MIRACL)

14h45-16h00

TABLE RONDE

**Quartier Libre**

**18h Vin d'honneur aux salons de l'Hôtel de Ville de Poitiers (offert)**

**20h REPAS DE GALA aux salons de l'Hôtel de Ville de Poitiers**

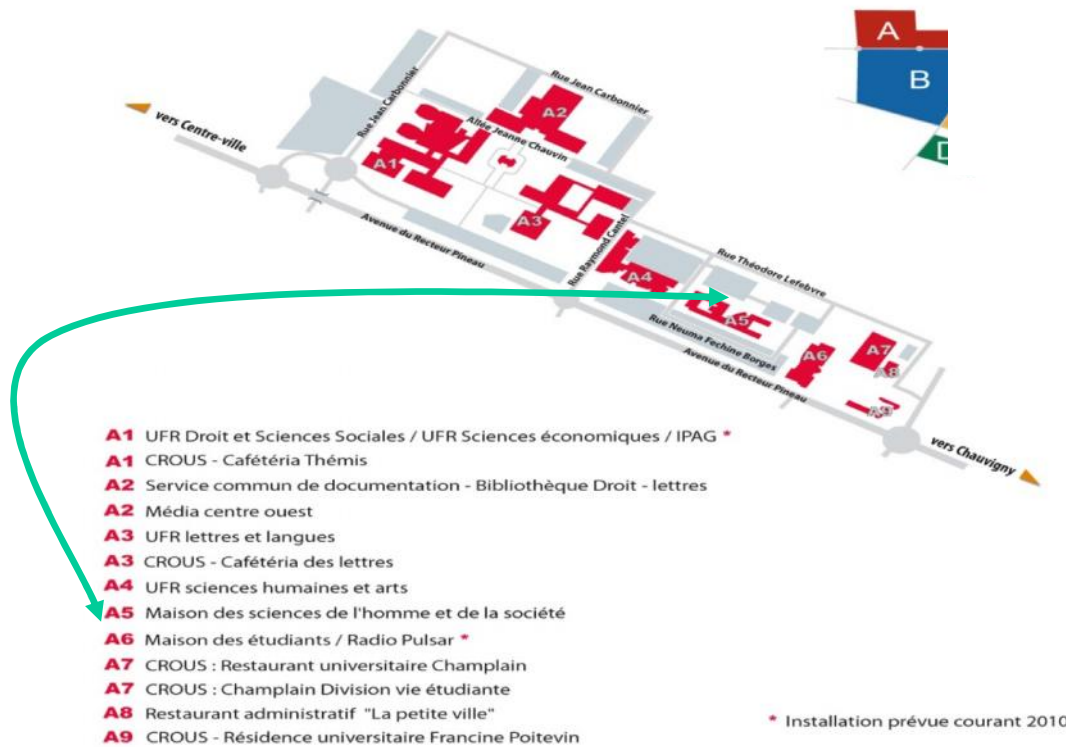


## 28 OCTOBRE 2015

9h00-9h20	<b>Accueil</b> (Hall d'accueil) <b>et Petit Déjeuner</b>
9h15-10h20 Conférence plénière	Le rapport entre la continuité référentielle et l'expression du sujet - <b>Lene SCHØSLER</b> , professor emer., dr.phil. Institut for Engelsk, Germansk og Romansk Københavns Universitet
10h20-10h55	L'écrit Pi sourd : illusion ou réalité ? Le cas du mouvement référentiel dans des textes écrits d'enfants sourds - <b>Stéphanie GOBET</b> (Université de Poitiers – FoReLL A - EA 3816)
<b>Pause café</b>	
11h10-11h45	Pronoms relatifs, ajouts et continuité référentielle : ambiguïtés nouvelles et résolutions anciennes - <b>Mathieu GOUX</b> (GRAC - Lyon 2 / ICAR LanDES - ENS Lyon)
11h45-12h20	Cohésion et évitement de l'ambiguïté dans le discours juridique en français et en anglais : l'anaphore entre présence et absence - <b>Cornélia SUS</b> (Université de Poitiers, FORELL A - EA 3816)
<b>Repas</b>	
14h20-15h25 Conférence plénière	L'émergence du futur périphrastique exprimé par <i>aller</i> + infinitif : Une « constructionnalisation » ? – <b>Walter DE MULDER</b> - Professor. Universiteit Antwerpen, Antwerp Center of Pragmatics / IPrA Research Center
15h25-16h00	Généricité nominale, dénotation et dénomination d'espèce en anglais contemporain - <b>Héloïse PARENT</b> (Université de Lorraine – IDEA - EA 2338)
16h00-16h35	L'anaphore résomptive avec recatégorisation - <b>Mélynda DAVAL</b> (Université de Lorraine – ATILF - UMR 7118)
<b>16h35</b> Discours de clôture <b>Cocktail De Clôture</b>	



# Plan du campus - zone A



Venir à la MSHS:

<http://mshs.univ-poitiers.fr/mshs/spip.php?article6>

<http://mshs.univ-poitiers.fr/mshs/local/cache-vignettes/L52xH52/pdf-32d2f.png>

[VENIR a la MSHS .pdf](#)

M.S.H.S. de Poitiers - Bâtiment A5  
5, rue Théodore LEFEBVRE - TSA 21103  
86073 POITIERS cedex 9  
Tél : 05 49 45 46 00  
Fax : 05 49 45 46 47  
Courriel : [mshs@mshs.univ-poitiers.fr](mailto:mshs@mshs.univ-poitiers.fr)  
Localisation GPS :  
N46°34.177' - E0°23.111'

## ► Transport urbain :

La STP, société de transport urbain de la communauté d'agglomération de POITIERS, assure des dessertes toutes les 15 minutes entre le campus, la gare et le centre ville.

Ligne 1 : Liaison campus universitaire / centre ville

Ligne 9 : Liaison campus universitaire / gare ferroviaire

Contact : 05 49 44 77 00

Site internet : <http://www.vitalis-poitiers.fr>

## ► Transport ferroviaire :

La SNCF assure des liaisons régulières avec la capitale via le TGV.

Contact : 08 92 35 35 35

Site internet : <http://www.sncf.com>

## ► Taxi :

Cette société de taxi assure une prestation 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24.

Contact : 05 49 88 1 2 3 4

## ► Avion :

Réservation de la billetterie possible du lundi au Vendredi de 8h00 à 18h00

Contact : 05 49 30 04 40

Site internet : <http://www.poitiers.aeroport.fr>